



ЮНЕП

Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде



Продовольственная и сельскохозяйственная  
организация Объединенных Наций

Distr.  
GENERAL

UNEP/FAO/PIC/INC.9/18  
6 June 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ  
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ  
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ  
О ПРИМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО  
ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ  
ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ  
И ПЕСТИЦИДОВ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ

Девятая сессия

Бонн, 30 сентября–4 октября 2002 года

Пункт 5 е) предварительной повестки дня\*

ПОДГОТОВКА К КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН: ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С  
УПРАЗДНЕНИЕМ ВРЕМЕННОЙ ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО  
ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ

Записка секретариата

1. Межправительственный комитет для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле провел свою восьмую сессию 8-12 октября 2001 года в Риме. На этой сессии Комитет рассмотрел подготовленную секретариатом записку по вопросам, связанным с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия (ПОС) (UNEP/FAO/PIC/INC.8/16) в рамках Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле.

2. Упомянутая выше записка была подготовлена в ответ на просьбу, высказанную Комитетом для ведения переговоров на его седьмой сессии (решение МКП-7/7). В ней предложены варианты и возможные решения, которые можно было бы отразить в рекомендациях для Конференции Сторон или руководящих органов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в связи с упразднением временной процедуры ПОС.

\* UNEP/FAO/PIC/INC.9/1.

K0261686 180702 180702

3. При рассмотрении этого пункта на восьмой сессии Комитет для ведения переговоров учредил рабочую группу, которой было поручено разбить соответствующие вопросы на две основные категории: те, по которым удалось достичь консенсуса относительно дальнейших путей продвижения в работе над рекомендациями для Конференции Сторон; и вопросы, по которым не удалось выработать консенсуса, но которые могут быть прояснены и вынесены на рассмотрение Комитета для ведения переговоров на его девятой сессии для дальнейшего обсуждения. В рабочей группе было выработано единое мнение относительно десяти вопросов, подлежащих рассмотрению. По остальным вопросам ей удалось четко обозначить варианты для дальнейшего обсуждения. Копия полного текста доклада рабочей группы содержится в приложении I к настоящей записке. На своей восьмой сессии Комитет для ведения переговоров принял к сведению результаты проделанной группой работы и решил продолжить рассмотрение этого пункта на своей девятой сессии. Настоящая записка была подготовлена для оказания содействия принятию дальнейших мер по результатам работы, проделанной рабочей группой. Записка, главным образом, посвящена пяти неурегулированным вопросам, и в ней воспроизводятся соответствующий текст и предлагаемые варианты, выделенные в докладе рабочей группы.

## I. ВВЕДЕНИЕ

4. Межправительственный Комитет для ведения переговоров на своей восьмой сессии пришел к выводу, что следующие четыре принципа представляют собой надежную основу, на которую он мог бы опираться в своей работе, и служат ориентиром для обсуждения вопросов, связанных с упразднением временной процедуры ПОС и рассмотрением возможных решений:

- a) необходимо сохранить достигнутые успехи и накопленный опыт в деле применения временной процедуры ПОС;
- b) государствам и региональным организациям экономической интеграции, которые не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней на момент вступления ее в силу, необходимо предоставить для этого достаточно времени. Переходный период должен предусматривать постепенный переход от временной процедуры ПОС к процедуре ПОС по Конвенции;
- c) должны быть предусмотрены четкие стимулы, поощряющие страны к тому, чтобы они присоединились к Конвенции. После вступления Конвенции в силу Стороны и государства, не являющиеся Сторонами Конвенции, не могут по-прежнему иметь одинаковые права и привилегии в течение неограниченного периода времени;
- d) для содействия переходу от временной процедуры ПОС к процедуре ПОС по Конвенции и в целях максимального устранения какой-либо неясности необходимо обеспечить, чтобы меры, принимаемые в переходный период, были как можно более простыми, практичными и целенаправленными.

5. Цель на нынешней сессии Комитета для ведения переговоров заключается в том, чтобы завершить рассмотрение следующих вопросов, по которым не удалось выработать консенсус на его восьмой сессии:

- a) состав регионов ПОС;
- b) обязательства в отношении экспорта химических веществ, подпадающих под временную процедуру ПОС, но еще не включенных в приложение III к Конвенции;
- c) уведомления об окончательных регламентационных постановлениях и предложения относительно особо опасных пестицидных составов;
- d) статус уведомлений и предложений, представленных участвующими государствами в переходный период;

е) ведение перечня касающихся импорта ответов и национальных контактных пунктов государств, не являющихся Сторонами, после упразднения временной процедуры ПОС.

6. В тех случаях, когда Комитету не удастся достичь консенсуса, необходимо согласовать соответствующие варианты, с тем чтобы они могли быть отражены в рекомендациях для Конференции Сторон или руководящих органов ФАО и ЮНЕП в связи с упразднением временной процедуры ПОС.

7. В интересах последовательного изложения материала в настоящей записке сохранены заголовки, которые использовались в документах, рассмотренных на Комитетом для ведения переговоров на его седьмой сессии (UNEP/FAO/PIC/INC.7/12) и восьмой сессии (UNEP/FAO/PIC/INC.8/16). Эти документы размещены на веб-сайте Роттердамской конвенции ([www.pic.int](http://www.pic.int)). Настоящая записка делится на следующие разделы: раздел III – "Осуществление перехода от временной процедуры ПОС к процедуре ПОС по Конвенции"; раздел IV – "Переходный период: период между вступлением Конвенции в силу и упразднением временной процедуры ПОС"; раздел V - "Период после перехода: упразднение временной процедуры ПОС"; и раздел VI – "Предлагаемые рекомендации относительно смягчения возможных негативных последствий в результате упразднения временной процедуры ПОС" - в нем предлагаются некоторые последующие меры.

8. В настоящей записке используются следующие термины:

а) "первоначальная процедура ПОС" означает добровольную процедуру ПОС, изложенную в Измененных лондонских руководящих принципах обмена информацией о химических веществах в международной торговле и Международном кодексе поведения ФАО в области распределения и использования пестицидов, которая действует до даты открытия для подписания Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле;

б) "временная процедура ПОС" означает первоначальную процедуру ПОС с изменениями, внесенными для приведения ее в соответствие с процедурой, установленной согласно Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, которая вступает в силу с даты открытия Конвенции для подписания;

в) "процедура ПОС по Конвенции" означает процедуру ПОС, изложенную в Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, которая становится обязательной для Сторон Конвенции после ее вступления в силу;

г) "переходный период" означает время между вступлением Конвенции в силу и датой упразднения временной процедуры ПОС, в течение которого временная процедура ПОС и процедура ПОС по Конвенции действуют параллельно;

д) "государствами-участниками" являются те государства и международные организации экономической интеграции, которые не являются Сторонами Конвенции в переходный период.

## II. ПРЕДЫСТОРИЯ

9. Первоначальная процедура ПОС была установлена Советом управляющих ЮНЕП на его пятнадцатой сессии (решение 15/30 от 25 мая 1989 года) и Конференцией ФАО на ее двадцать пятой сессии (резолюция 6/89 от 29 ноября 1989 года). ЮНЕП и ФАО совместно осуществляли эту первоначальную процедуру ПОС, которая действовала до принятия Роттердамской конвенции на Конференции полномочных представителей 10 сентября 1998 года. Конференция полномочных представителей рассмотрела также вопрос о работе, которую предстояло сделать в переходный период между принятием Конвенции и первым совещанием Конференции Сторон. Конференция

приняла резолюцию о временных механизмах, в соответствии с которой первоначальная процедура ПОС была заменена добровольной временной процедурой ПОС, которая практически аналогична процедуре, изложенной в тексте Конвенции, и просила Директора-исполнителя ЮНЕП и Генерального директора ФАО обеспечить секретариатские услуги, необходимые для функционирования временной процедуры ПОС. Текст соответствующей резолюции содержится в приложении II к настоящей записке.

### III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПЕРЕХОДА ОТ ВРЕМЕННОЙ ПРОЦЕДУРЫ ПОС К ПРОЦЕДУРЕ ПОС ПО КОНВЕНЦИИ

10. В этом разделе анализируются три вопроса, которые подлежат рассмотрению Комитетом для ведения переговоров в период перехода от временной процедуры ПОС к процедуре ПОС по Конвенции.

#### A. Состав регионов ПОС

11. Конференция полномочных представителей в пункте 5 своей резолюции о временных механизмах предложила Комитету для ведения переговоров выработать решение о регионах ПОС и принять его на временной основе в ожидании его официального принятия на первом совещании Конференции Сторон.

12. В соответствии с резолюцией о временных механизмах Комитет для ведения переговоров в решении МКП-6/1 принял на временной основе перечень стран, именуемых как "временные регионы ПОС", в целях реализации временных механизмов для применения процедуры ПОС до официального принятия консенсусом перечня стран по регионам ПОС Конференцией Сторон на ее первом совещании.

13. На седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров отмечалось, что семь временных регионов ПОС отвечают требованиям временной процедуры ПОС и что они должны также удовлетворять требованиям, предусмотренным в рамках процедуры ПОС по Конвенции. Подход, предусматривающий сохранение существующего деления на регионы ПОС, будет опираться на уже достигнутый прогресс в рамках процедуры ПОС и позволит облегчить переход к процедуре ПОС по Конвенции. Кроме того, принцип деления на семь регионов будет содействовать идентификации новых химических веществ путем повышения вероятности представления хотя бы одного проверенного уведомления об окончательном регламентационном постановлении от каждого из двух применяющих ПОС регионов в соответствии с пунктом 5 статьи 5 Конвенции.

14. На первом совещании Конференции Сторон будет представлено по меньшей мере 50 Сторон, однако, как ожидается, в ближайшем будущем, и уж во всяком случае в переходный период, будет происходить дальнейшее увеличение числа Сторон. Важность этого решения, касающегося регионов, охватываемых ПОС, должна послужить дополнительным стимулом, побуждающим государства и региональные организации экономической интеграции к ратификации Конвенции или присоединению к ней, с тем чтобы обеспечить широкую географическую основу для регионов ПОС на первом совещании Конференции Сторон.

15. Рабочая группа пришла к выводу о том, что при принятии решения относительно регионов ПОС в рамках процедуры ПОС по Конвенции следует в полной мере учитывать опыт использования временных регионов ПОС. Некоторые участники выразили обеспокоенность по поводу того, что во время проведения первого совещания Конференции Сторон распределение Сторон по временным регионам ПОС может не соответствовать положениям статьи 5, в частности требованию о представлении хотя бы одного уведомления от каждого из двух регионов, охваченных ПОС.

16. Рабочая группа определила следующие варианты:

a) регионы ПОС, утвержденные на первом совещании Конференции Сторон, должны основываться на географическом распределении Сторон на тот момент;

b) регионы ПОС, утвержденные на первом совещании Конференции Сторон, должны основываться на регионах, которые использовались в рамках временной процедуры ПОС, до тех пор, пока не будет рассмотрен вопрос о географическом распределении Сторон на тот момент.

В. Химические вещества, подпадающие под временную процедуру ПОС, но еще не включенные в приложение III к Конвенции

17. В Конвенции не предусмотрены положения, признающие "случаи непредставления ответа", которые имели место в рамках временной процедуры ПОС. Это может иметь последствия для отдельных Сторон исходя из предусмотренных в пункте 2 статьи 11 обязательств, особенно в том, что касается тех химических веществ, подпадающих под временную процедуру ПОС, которые включены в приложение III по итогам работы первого совещания Конференции Сторон.

18. Государства и региональные организации экономической интеграции, являющиеся Сторонами Конвенции на момент проведения первого совещания Конференции Сторон и не представившие ответ согласно временной процедуре ПОС по химическим веществам, еще не включенным в приложение III, создают для стран-экспортеров потенциальную проблему с выполнением ими своих обязательств. Случаи непредставления ответа регулируются положениями пункта 2 статьи 11, согласно которым не допускается, чтобы Стороны-экспортеры осуществляли экспортные поставки в Сторону-нарушительницу в течение одного года, если не будут выполнены определенные условия.

19. Эта проблема будет актуальна только для тех стран, участвующих в работе первого совещания Конференции Сторон, которые не представили ответы об импортных поставках химических веществ, еще не включенных в приложение III. По итогам обсуждений на первом совещании Конференции Сторон эти химические вещества будут включены в приложение III, после чего страны будут обязаны представлять ответы, касающиеся импорта, согласно положениям пункта 7 статьи 10.

20. Самое простое решение заключается в том, чтобы вообще не допускать возникновения такой проблемы. Этого можно добиться, если государства и региональные организации экономической интеграции, участвующие в реализации временной процедуры ПОС, будут представлять ответы об импортных поставках всех химических веществ, подпадающих под временную процедуру ПОС. Все ответы, касающиеся импорта, будут включены в первый "Циркуляр по ПОС", публикуемый после вступления Конвенции в силу, и признаны Конференцией Сторон на ее первом совещании. Рабочая группа пришла к выводу о том, что в тех случаях, когда не были представлены ответы, касающиеся импорта, могут быть рассмотрены следующих два предложения.

21. Рабочая группа определила следующие варианты:

a) Сторонам может быть предоставлен срок до девяти месяцев с даты проведения первого совещания Конференции Сторон для представления ответа в соответствии с пунктом 2 статьи 10. По истечении этого периода обязательства экспортирующей Стороны по статье 11 начинают действовать лишь спустя шесть месяцев после получения экспортирующей Стороной от секретариата согласно пункту 10 статьи 10 информации о том, что импортующей Стороной не был представлен ответ и будут затем действовать в течение одного года. "Возобновление отсчета времени", вариант А;

b) дата проведения первого совещания Конференции Сторон может считаться датой официального уведомления этих Сторон о непредставлении ответов (пункт 3 статьи 10). Обязательства экспортирующей Стороны в соответствии со статьей 11 начинают применяться

лишь спустя шесть месяцев после этой даты и будут затем действовать в течение одного года. "Возобновление отсчета времени", вариант В.

22. Выбирая между вариантами А и В, Комитет для ведения переговоров, возможно, пожелает учесть тот факт, что в рамках временной процедуры ПОС таким Сторонам уже было бы направлено официальное уведомление о непредставлении ими ответа, касающегося импорта. Эта информация нашла отражение в "Циркуляре по ПОС" и должна быть учтена в рамках Конвенции по ПОС, с тем чтобы не возникло какой-либо путаницы в том, что касается обязательств экспортеров.

С. Уведомления об окончательных регламентационных постановлениях и предложения относительно особо опасных пестицидных составов

23. В пункте 2 статьи 5 Конвенции четко оговаривается, что на дату вступления Конвенции в силу Стороны не должны повторно представлять свои уведомления об окончательных регламентационных постановлениях, если они уже были представлены в соответствии с измененными Лондонскими руководящими принципами и Международным кодексом поведения. Однако в Конвенции отсутствуют какие-либо положения, касающиеся предложений относительно особо опасных пестицидных составов, которые могли бы быть представлены в соответствии со статьей 6 в рамках временной процедуры ПОС.

24. В настоящее время в соответствии со статьями 5 и 6 секретариат распространяет на страницах "Циркуляра по ПОС" краткие обзоры всех проверенных уведомлений и резюме всех проверенных предложений относительно особо опасных пестицидных составов, представленных в течение шестимесячного периода между выпусками циркуляров. Такие уведомления и предложения не будут иметь в рамках процедуры ПОС по Конвенции никакого статуса, если Конференция Сторон не примет иного решения.

25. Как было предложено рабочей группой, для того чтобы первое совещание Конференции Сторон получило соответствующие ориентиры, секретариат мог бы включить в первый "Циркуляр по ПОС", который будет выпущен после вступления Конвенции в силу, полный обзор всех представленных в рамках временной процедуры ПОС на момент вступления Конвенции в силу уведомлений, проверенных на предмет содержания всей информации, требуемой в соответствии с приложением I. Было также предложено, чтобы в этот "Циркуляр по ПОС" были включены резюме всех представленных секретариату на момент вступления Конвенции в силу предложений относительно особо опасных пестицидных составов, которые были проверены на предмет содержания всей информации, требуемой в соответствии с положениями части I приложения IV.

26. Данный вариант будет перекликаться с тем подходом, который был принят в период перехода от первоначальной процедуры ПОС ко временной процедуре ПОС, в соответствии с которым полное резюме всех уведомлений, представленных в рамках первоначальной процедуры ПОС, было опубликовано в добавлении V к "Циркуляру по ПОС" № X (декабрь 1999 года).

27. Один из представителей, участвующий в работе группы, указал на то, что в интересах четкого изложения правовых аспектов необходимо как-то отразить вопрос о различных условиях, касающихся уведомлений и предложений относительно особо опасных пестицидных составов. Признавая такие различия технического характера, но в то же время исходя из принципов, одобренных Межправительственным комитетом для ведения переговоров, этот член рабочей группы предложил рассмотреть альтернативные административные меры в тех случаях, когда соответствующее(ие) государство(а) повторно вносит(ят) предложение(я) в процедуру ПОС по Конвенции.

28. Было выражено общее согласие по поводу того, что с учетом "концепции" одинакового режима в отношении уведомлений и предложений, представляемых в соответствии со статьями 5 и 6 Конвенции, может быть рассмотрена следующая основа для рекомендации:

a) в качестве составной части первого Циркуляра по ПОС, выпущенного после вступления Конвенции в силу, секретариатом будут опубликованы полная подборка резюме всех предложений относительно особо опасных пестицидных составов, которые были представлены и проверены на предмет их полноты, а также полный обзор всех уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях, которые были представлены и проверены на предмет их полноты на момент вступления Конвенции в силу;

b) содержащаяся в этом "Циркуляре по ПОС" информация будет служить соответствующим ориентиром для Конференции Сторон на ее первом совещании.

29. По вопросу об административных мерах Комитет для ведения переговоров, возможно, пожелает рассмотреть два варианта относительно представляемых Сторонами предложений по особо опасным пестицидным составам.

30. Рабочей группой были выделены следующие варианты:

a) не должно предусматриваться требование о повторном представлении любых предложений относительно особо опасных пестицидных составов, направленных в рамках временной процедуры ПОС;

b) для дальнейшего рассмотрения предложения об особо опасном пестицидном составе предлагающая Сторона должна информировать секретариат о своем желании, чтобы это предложение считалось повторно представленным. После вступления Конвенции в силу для этой Стороны она должна направить на этот счет сообщение с указанием предложения и даты представления.

#### IV. ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД

31. В пункте 13 своей резолюции о временных механизмах Конференция полномочных представителей постановила, что дата прекращения функционирования временной процедуры ПОС будет определена Конференцией Сторон на ее первом совещании. Таким образом, временная процедура ПОС будет действовать одновременно с процедурой ПОС по Конвенции в течение периода с момента вступления Конвенции в силу по дату, которая должна быть определена на первом совещании Конференции Сторон. Для целей проводимого обсуждения этот срок был назван переходным периодом.

32. Комитет для ведения переговоров на своей седьмой сессии широко поддержал идею установления после вступления Конвенции в силу периода для перехода от временной процедуры ПОС к процедуре ПОС по Конвенции. Цель установления такого переходного периода должна заключаться в том, чтобы сохранить достигнутые успехи и накопленный опыт в деле применения временной процедуры ПОС и в то же время предусмотреть стимулы, поощряющие государства и региональные организации экономической интеграции к тому, чтобы они присоединились к Конвенции. Переходный период позволил бы государствам, участвующим в осуществлении временной процедуры ПОС, которые на момент проведения первого совещания Конференции Сторон не являлись Сторонами Конвенции, продолжать участвовать в оперативных процессах, предусмотренных процедурой ПОС по Конвенции, одновременно готовясь к ее ратификации или к присоединению к ней.

33. Один из потенциальных проблемных аспектов переходного периода – это статус уведомлений и предложений, представленных государствами-участниками. Не предусмотрено никакого положения относительно дальнейшего рассмотрения этих уведомлений и предложений в ходе осуществления процедуры ПОС по Конвенции.

34. Рабочая группа пришла к выводу о том, что если уведомления и предложения государств-участников способствовали подготовке документов для содействия принятию решения или выработке решений о включении химических веществ во временную процедуру ПОС, то их следует рассматривать в качестве надлежащей основы для включения соответствующих

химических веществ в приложение III. Это соответствует связанному с этим предложению относительно того, что все включенные во временную процедуру ПОС химические вещества, по которым были утверждены документы для содействия принятию решения, должны быть включены в приложение III, независимо от источника уведомления.

Статус уведомлений и предложений, представляемых государствами-членами

35. Статус отдельных химических веществ и опасных пестицидных составов и связанных с ними уведомлений и предложений, находящихся на различных этапах рассмотрения Временным комитетом по рассмотрению химических веществ, а также новых уведомлений и предложений, которые будут поступать от государств-участников в течение переходного периода, представляется неясным.

36. Рабочая группа пришла к общему мнению относительно того, что в интересах обмена информацией краткий обзор всех проверенных уведомлений и резюме всех проверенных предложений, представленных как Сторонами, так и государствами-участниками на дату вступления Конвенции в силу и в течение переходного периода, целесообразно было бы включить в соответствующие выпуски "Циркуляра по ПОС".

37. Не было достигнуто согласия в отношении предложенного в документе UNEP/FAO/PIC/INC.8/16 (пункт 68 а) компромиссного решения, заключающегося в том, чтобы проверенные уведомления и/или предложения, представленные государствами-участниками в секретариат на момент вступления Конвенции в силу и включенные в первый выпуск "Циркуляра по ПОС", распространенный после вступления Конвенции в силу, по-прежнему подлежали рассмотрению Комитетом по рассмотрению химических веществ в течение переходного периода.

38. Один из членов рабочей группы отметил, что государства-участники "должны рассматриваться на равной основе с теми, кто подписал Конвенцию", за исключением вопросов голосования, как это предусмотрено правилами процедуры. Кроме того, было предложено рассмотреть вопрос об определении приоритетов в отношении представляемых уведомлений и предложений.

39. Несмотря на продолжительное обсуждение в рамках рабочей группы, сохранились два различных мнения. Комитет для ведения переговоров, возможно, пожелает рассмотреть два варианта относительно того, как в переходный период следует обрабатывать такие уведомления и предложения:

40. Рабочая группа определила следующие варианты:

a) уведомления и предложения, представленные государствами-участниками в рамках временной процедуры ПОС, не подлежат рассмотрению Комитетом по рассмотрению химических веществ согласно статьям 5-7 Конвенции. Уведомление или предложение, сделанное государством или региональной организацией экономической интеграции, которые не являются Стороной Конвенции, не может служить основанием для применения процедур в соответствии с Конвенцией, как это конкретно определено в Конвенции (например, в пункте 2 статьи 5, пункте 1 статьи 6 и в статье 8). В практическом плане уведомления и предложения, представляемые государством-участником, можно было бы заносить в архив для их последующего использования после того, как оно станет Стороной Конвенции;

b) в качестве альтернативы не следует проводить различие между уведомлениями и предложениями Сторон и уведомлениями или предложениями государств-участников, которые направляются в соответствии со статьями 5-7. Представляемые уведомления и предложения, проверенные секретариатом на предмет наличия всей требуемой информации, должны направляться в Комитет по рассмотрению химических веществ для их рассмотрения в соответствии с установленной процедурой.



41. Некоторые Стороны сочли неприемлемым то, что в результате представления государствами-участниками уведомлений и предложений на Стороны могут быть возложены обязательства, подлежащие выполнению в юридически обязательном порядке.

#### V. ПЕРИОД ПОСЛЕ ПЕРЕХОДА - УПРАЗДНЕНИЕ ВРЕМЕННОЙ ПРОЦЕДУРЫ ПОС

42. По завершении переходного периода временная процедура ПОС будет упразднена и заменена процедурой ПОС по Конвенции. Те бывшие участниками в течение действия временной процедуры ПОС государства и региональные организации экономической интеграции, которые не стали Сторонами Конвенции, не будут иметь особого статуса согласно положениям Конвенции и станут "участниками, не являющимися Сторонами".

43. В соответствии с внутренним законодательством или внутренней политикой экспортирующие государства и региональные организации экономической интеграции могут продолжать представлять уведомления об экспорте в отношении внутренних регламентационных постановлений о запрещении или строгом ограничении того или иного химического вещества или соблюдении касающихся импорта решений, принимаемых участниками, не являющимися Сторонами.

44. Рабочая группа отметила потенциальные затраты, прежде всего для секретариата, связанные с такой деятельностью или же с любой другой деятельностью, которая может быть предложена в отношении взаимодействия с участниками, не являющимися Сторонами, после упразднения временной процедуры ПОС.

45. Рабочая группа признала, что участники, не являющиеся Сторонами, не полномочны представлять ответы, касающиеся импортных поставок, и высказала сомнения относительно того, насколько это практически возможно вести точный перечень касающихся импорта ответов и/или национальных контактных пунктов участников, не являющихся Сторонами, а также относительно потенциальной ответственности за неточность ответов, касающихся импорта. Таким образом этот вопрос остается открытым для дальнейшего рассмотрения Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его девятой сессии.

46. С учетом изложенных выше обстоятельств рабочая группа остановилась на двух следующих возможных вариантах:

а) секретариат отныне не будет обрабатывать касающиеся импорта ответы государств, не являющихся Сторонами, и вести перечень их национальных контактных пунктов или же распространять эти материалы;

б) ответы в отношении импортных поставок, представленные до даты упразднения, и перечень контактных пунктов будут храниться только определенный период времени после вступления Конвенции в силу. Участники, не являющиеся Сторонами, могут отказаться от дальнейшего участия, если они того пожелают.

#### VI. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО СМЯГЧЕНИЯ ВОЗМОЖНЫХ НЕГАТИВНЫХ ПОСЛЕДСТВИЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ УПРАЗДНЕНИЯ ВРЕМЕННОЙ ПРОЦЕДУРЫ ПОС

##### A. Рекомендации для первого совещания Конференции Сторон относительно упразднения временной процедуры ПОС

47. На основе результатов обсуждений, проходивших в ходе восьмой и девятой сессий, Межправительственному комитету для ведения переговоров предстоит рассмотреть все выявленные вопросы, касающиеся упразднения временной процедуры ПОС. По итогам этих обсуждений секретариату следует предложить подготовить проект конкретных рекомендаций по каждому вопросу для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании.

В. Рекомендации для ФАО и ЮНЕП относительно смягчения последствий упразднения временной процедуры ПОС

48. Комитет по ведению переговоров, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об участии государств, не являющихся Сторонами, в совещаниях Конференции Сторон, Комитета по рассмотрению химических веществ и будущих рабочих совещаниях в связи с обсуждением вопросов, касающихся проекта финансовых правил и положений в рамках пункта 5 а) предварительной повестки дня девятой сессии.

## Приложение I

### Доклад рабочей группы по вопросам упразднения временной процедуры предварительного обоснованного согласия<sup>1</sup>

1. Работой этой группы руководили сопредседатели г-да Г. Манувеера (Шри-Ланка) и А. Мейне (Австралия). В заседаниях рабочей группы участвовали представители более 25 стран и одной региональной организации экономической интеграции. Ее заседания проходили в рамках восьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров.
2. Г-н Мейне открыл заседание, напомнив членам рабочей группы о том, что согласно распоряжениям Председателя Межправительственного комитета для ведения переговоров ей необходимо определить те области, в которых, очевидно, имеется консенсус, с тем чтобы использовать их в качестве основы для вынесения рекомендации Конференции Сторон, а также те области, по которым необходимо продолжить обсуждения. В последнем случае требуется выявить неурегулированные вопросы и определить возможные способы их урегулирования. Он отметил также четыре принципа, изложенные в пункте 4 документа UNEP/FAO/PIC/INC.8/16 в качестве положений, которыми группа могла бы руководствоваться в своей работе.
3. Рабочая группа рассмотрела документ UNEP/FAO/PIC/INC.8/16 и отметила, что он содержит глубокий анализ рассматриваемых вопросов. На основе этого анализа рабочая группа подробно рассмотрела каждое практически осуществимое предложение. В настоящем докладе отражен ход обсуждений и выделены ключевые вопросы, по которым было достигнуто согласие, а также варианты согласования тех вопросов, по которым рабочая группа не смогла прийти к консенсусу.

### III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПЕРЕХОДА ОТ ВРЕМЕННОЙ ПРОЦЕДУРЫ ПОС К ПРОЦЕДУРЕ ПОС ПО КОНВЕНЦИИ

#### A. Конференция Сторон, Комитет по рассмотрению химических веществ, Межправительственный комитет для ведения переговоров и Временный комитет по рассмотрению химических веществ

4. Резолюция Конференции полномочных представителей, касающаяся временных механизмов, не содержит положений о проведении совещаний Межправительственного комитета для ведения переговоров и Временного комитета по рассмотрению химических веществ после первого совещания Конференции Сторон.
5. На своей седьмой сессии межправительственный комитет для ведения переговоров согласился с тем, что сам Комитет для ведения переговоров и Временный комитет по рассмотрению химических веществ не будут проводить совещаний после первого совещания Конференции Сторон во избежание проведения каких-либо мероприятий одновременно с применением процедуры ПОС по Конвенции (UNEP/FAO/PIC/INC.7/15, пункт 85).
6. Рабочая группа определила следующую основу для рекомендации относительно того, что:
  - а) Конференция Сторон после учреждения Комитета по рассмотрению химических веществ в соответствии с пунктом 6 статьи 18 Конвенции утвердит решение седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров о том, что после первого совещания Конференции Сторон Временный комитет по рассмотрению химических веществ больше не будет проводить каких-либо совещаний;

---

<sup>1</sup> Доклад рабочей группы был ранее представлен Межправительственному комитету для ведения переговоров в качестве документа UNEP/FAO/PIC/INC.8/CRP.11. Используемые в докладе заголовки соответствуют тем, которые фигурируют в документе UNEP/FAO/PIC/INC.8/16.

b) после первого совещания Конференции Сторон Директор-исполнитель ЮНЕП и Генеральный директор ФАО проинформируют Совет управляющих ЮНЕП и Конференцию ФАО, соответственно, о том, что Межправительственный комитет для ведения переговоров успешно выполнил свой мандат, изложенный в резолюции о временных механизмах Конференции полномочных представителей и в соответствующих решениях Совета управляющих и Конференции ФАО, а также о том, что первое совещание Конференции Сторон состоялось.

#### В. Состав регионов ПОС

7. В соответствии с резолюцией о временных механизмах Комитет для ведения переговоров в своем решении МКП-6/1 принял на временной основе перечень стран, известный под названием "временные регионы ПОС", с целью создания временных механизмов, необходимых для применения процедуры ПОС до официального принятия консенсусом Конференцией Сторон на ее первом совещании перечня стран с разбивкой на регионы ПОС.

8. На седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров и в последующих письменных замечаниях отмечалось, что семь временных регионов ПОС отвечают требованиям временной процедуры ПОС и что они должны отвечать также требованиям процедуры ПОС по Конвенции. Подход, предусматривающий сохранение существующего деления на регионы ПОС, будет опираться на уже достигнутый прогресс в рамках процедуры ПОС и позволит облегчить переход к процедуре ПОС по Конвенции. Кроме того, принцип деления на семь регионов будет содействовать идентификации химических новых веществ путем повышения вероятности представления хотя бы одного проверенного уведомления об окончательном регламентационном постановлении от каждого из двух применяющих ПОС регионов в соответствии с пунктом 5 статьи 5 Конвенции.

9. На первом совещании Конференции Сторон будет представлено по меньшей мере 50 Сторон, однако, как ожидается, что в ближайшем будущем, и уж во всяком случае в переходный период, будет происходить дальнейшее увеличение числа Сторон. Важность этого решения должна послужить дополнительным стимулом, побуждающим государства и региональные организации экономической интеграции к ратификации Конвенции или присоединению к ней, с тем, чтобы обеспечить широкую географическую основу для регионов ПОС на первом совещании Конференции Сторон.

10. Было достигнуто согласие в отношении того, что при принятии решения относительно регионов ПОС в рамках процедуры ПОС по Конвенции следует в полной мере учитывать опыт использования временных регионов ПОС. Некоторые участники выразили озабоченность в связи с тем, что во время проведения первого совещания Конференции Сторон распределение Сторон по временным регионам ПОС может не соответствовать положениям статьи 5 и, в частности, требованию о представлении хотя бы одного уведомления от каждого из двух регионов, охваченных ПОС.

11. Рабочая группа определила следующие варианты:

a) регионы ПОС, утвержденные на первом совещании Конференции Сторон, должны основываться на географическом распределении Сторон на тот момент;

b) регионы ПОС, утвержденные на первом совещании Конференции Сторон, должны основываться на регионах, которые использовались в рамках временной процедуры ПОС, до тех пор, пока не будет рассмотрен вопрос о географическом распределении Сторон на тот момент.

#### С. Состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ и Комитета по рассмотрению химических веществ

12. На своей шестой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров постановил в решении МКП-6/2 "учредить временный вспомогательный орган под названием Временный комитет по рассмотрению химических веществ ... на основе временных регионов

ПОС" для выполнения функций Комитета по рассмотрению химических веществ, который предстоит учредить Конференции Сторон (пункт 6 статьи 18 Конвенции). В Конвенции не предусмотрено использование регионов ПОС при определении справедливого географического распределения в том, что касается членского состава Комитета по рассмотрению химических веществ.

13. Рабочая группа определила следующую основу для рекомендации относительно того, что регионы ПОС, утвержденные на первом совещании Конференции Сторон, можно было использовать в качестве основы при определении членского состава Комитета по рассмотрению химических веществ.

D. Включение в приложение III химических веществ, которые были включены во временную процедуру ПОС до первого совещания Конференции Сторон, но еще не значатся в приложении III к Конвенции

14. В соответствии со статьей 8 Конвенции Конференция Сторон должна принять на своем первом совещании решение о включении этих химических веществ в приложение III при условии, что она убедится в том, что эти вещества удовлетворяют всем критериям включения химических веществ в это приложение.

15. В настоящее время во временную процедуру ПОС включены четыре химических вещества (бинапакрил, дихлорэтан, окись этилена и токсафен), которые не значатся в приложении III. Эти химические вещества были выявлены на основе уведомлений о мерах регулирования, направленных государствами и региональными организациями экономической интеграции, участвовавшими в осуществлении первоначальной процедуры ПОС. Эти уведомления, представленные до принятия Конвенции, не отвечают изложенным в приложении I к Конвенции требованиям в отношении информации, в результате чего упомянутые химические вещества не удовлетворяют всем критериям включения веществ в приложение III.

16. Любые другие химические вещества, которые могут быть дополнительно включены во временную процедуру ПОС до первого совещания Конференции Сторон, должны соответствовать требованиям процедуры ПОС по Конвенции (пункт 8 резолюции о временных механизмах).

17. Рабочая группа определила следующую основу для рекомендации относительно того, что:

a) все химические вещества, включенные во временную процедуру ПОС до вступления Конвенции в силу, но еще не фигурирующие в приложении III, должны быть включены в приложение III. Эта рекомендация будет основываться на положительных результатах применения временной процедуры ПОС, способствовать плавному переходу от временной процедуры ПОС к процедуре ПОС по Конвенции и позволит избежать любых расхождений между обеими процедурами в переходный период;

b) при составлении текста любой рекомендации, выносимой Конференцией Сторон, важно выделить следующие моменты:

- i) данное решение основано на том предположении, что между этими химическими веществами не будет проводиться никаких различий по признаку того, являются ли государства или региональные организации экономической интеграции, представляющие первоначальные уведомления, Сторонами Конвенции на момент проведения первого совещания Конференции Сторон; кроме того, оно не зависит от решения, которое может принять Конференция относительно распределения и состава регионов ПОС;
- ii) совершенно очевидно, что применение требований относительно включения бинапакрила, дихлорэтана, окиси этилена и токсафена, которые согласно Конвенции подпадали под действие специальной процедуры, не создаст

прецедента в области применения требований относительно включения химических веществ в будущем;

- iii) это решение будет одинаково применяться к любым дополнительным химическим веществам, регулируемым временной процедурой ПОС в период проведения первого совещания Конференции Сторон, применительно к которым документ для содействия принятию решения одобрен Межправительственным комитетом для ведения переговоров в соответствии с пунктом 2 статьи 7 Конвенции.

E. Обязательства в отношении импорта химических веществ, перечисленных в приложении III

1. Химические вещества, перечисленные в приложении III

18. В Конвенции четко оговаривается, что каждая Сторона не позднее даты вступления Конвенции в силу для нее препровождает секретариату ответы об импортных поставках каждого вещества, включенного в приложение III. Конвенция также предусматривает, что Сторона не должна повторно представлять такие ответы об импортных поставках, которые она уже представила по временной процедуре ПОС (пункты 2 и 7 статьи 10). Однако представленные ответы относительно будущих импортных поставок химических веществ по временной процедуре ПОС, распространенные секретариатом через выходящий раз в полгода "Циркуляр по ПОС", не будут иметь никакого статуса в рамках процедуры ПОС по Конвенции, если только Конференция Сторон не примет иного решения.

19. После вступления Конвенции в силу пройдет до одного года, прежде чем состоится первое совещание Конференции Сторон. В настоящее время согласно статье 10 секретариат раз в шесть месяцев (июнь и декабрь) распространяет с помощью "Циркуляра по ПОС" сводную информацию о всех ответах, касающихся импортных поставок, и случаях непредставления таких ответов.

20. Рабочая группа определила следующую основу для рекомендации относительно того, что первый "Циркуляр по ПОС", выпущенный после вступления Конвенции в силу, будет содержать ориентиры относительно положения дел с ответами об импортных поставках химических веществ, перечисленных в приложении III, на дату вступления Конвенции в силу.

2. Химические вещества, подпадающие под временную процедуру ПОС, но еще не перечисленные в приложении III

21. По этой группе химических веществ в Конвенции не содержится четких положений о том, должна ли будет Сторона повторно представлять ответ относительно будущих импортных поставок данных химических веществ, если они были включены в приложение III после даты вступления Конвенции в силу для данной конкретной Стороны.

22. Поскольку существует договоренность о том, что нет необходимости повторно представлять ответы об импортных поставках химических веществ, перечисленных в приложении III, рабочая группа решила, что первый "Циркуляр по ПОС", выпущенный после вступления Конвенции в силу, будет содержать соответствующие ориентиры для первого совещания Конференции Сторон относительно положения дел с ответами об импортных поставках такого ограниченного числа химических веществ.

23. Рабочая группа определила следующую основу для рекомендации относительно того, что: первый "Циркуляр по ПОС", выпущенный после вступления Конвенции в силу, будет содержать соответствующие ориентиры относительно положения дел с ответами об импортных поставках химических веществ, включенных во временную процедуру ПОС, но не перечисленных в приложении III, на дату вступления Конвенции в силу.

F. Обязательства в отношении экспортных поставок химических веществ, перечисленных в приложении III

24. В ходе проходивших обсуждений в центре внимания рабочей группы был вопрос о случаях непредставления ответов об импортных поставках.

25. Наряду с ситуацией в области ответов об импортных поставках в Конвенции отсутствуют положения относительно признания "случаев непредставления ответов", которые имели место в рамках временной процедуры ПОС.

1. Химические вещества, перечисленные в приложении III

26. В Конвенции четко оговаривается, что каждая Сторона не позднее даты вступления для нее Конвенции в силу направляет секретариату касающиеся импорта ответы по каждому химическому веществу. В ней также предусматривается, что Сторона не должна повторно представлять ответы об импортных поставках, которые были направлены ею в рамках первоначальной и временной процедуры ПОС (пункты 2 и 7 статьи 10).

2. Химические вещества, подпадающие под временную процедуру ПОС, но еще не включенные в приложение III

27. Государства и региональные организации экономической интеграции, которые, являясь Сторонами Конвенции на момент проведения первого совещания Конференции Сторон, не направили в рамках временной процедуры ПОС ответы по химическим веществам, еще не включенным в приложение III, создают для стран-экспортеров потенциальную проблему с выполнением ими своих обязательств. Случаи непредставления ответа регулируются положениями пункта 2 статьи 11, согласно которым не допускается, чтобы Стороны-экспортеры осуществляли экспортные поставки в Сторону-нарушительницу в течение одного года, если не будут выполнены определенные условия.

28. Эта проблема будет актуальна только для тех стран, участвующих в работе первого совещания Конференции Сторон, которые не представили ответы об импортных поставках химических веществ, еще не включенных в приложение III. По итогам обсуждений на первом совещании Конференции Сторон эти химические вещества будут включены в приложение III, после чего страны будут обязаны представлять ответы, касающиеся импорта, согласно положениям пункта 7 статьи 10.

29. Самое простое решение заключается в том, чтобы вообще не допускать возникновения такой проблемы. Этого можно добиться, если государства и региональные организации экономической интеграции, участвующие в реализации временной процедуры ПОС, будут представлять ответы об импортных поставках всех химических веществ, подпадающих под временную процедуру ПОС. Все ответы будут включены в первый "Циркуляр по ПОС", опубликованный после вступления Конвенции в силу, и признаны Конференцией Сторон на ее первом совещании.

30. В тех случаях, когда не были представлены ответы об импортных поставках, рабочая группа определила следующие варианты:

a) Сторонам может быть предоставлен срок до девяти месяцев с даты проведения первого совещания Конференции Сторон для представления ответа в соответствии с пунктом 2 статьи 10. По истечении этого периода обязательства экспортирующей Стороны по статье 11 начинают действовать лишь спустя шесть месяцев после получения экспортирующей Стороной от секретариата согласно пункту 10 статьи 10 информации о том, что импортующей Стороной не был представлен ответ, и будут затем действовать в течение одного года. "Возобновление отсчета времени", вариант А;

b) дата проведения первого совещания Конференции Сторон может считаться датой официального уведомления этих Сторон о непредставлении ответов (пункт 3 статьи 10).

Обязательства экспортирующей Стороны в соответствии со статьей 11 начинают применяться лишь спустя шесть месяцев после этой даты и будут затем действовать в течение одного года. "Возобновление отсчета времени", вариант В.

31. Выбирая между вариантами А и В, необходимо учесть тот факт, что в рамках временной процедуры ПОС таким Сторонам уже было бы направлено официальное уведомление о непредставлении ими ответов. Этот вопрос нашел отражение в "Циркуляре по ПОС" и должен быть учтен в рамках Конвенции по ПОС, с тем чтобы не возникло какой-либо путаницы в том, что касается обязательств экспортеров.

Г. Уведомления об окончательных регламентационных постановлениях и предложения относительно особо опасных пестицидных составов

32. В пункте 2 статьи 5 Конвенции четко оговаривается, что на дату вступления Конвенции в силу Стороны не должны повторно представлять свои уведомления об окончательных регламентационных постановлениях, если они уже были представлены в соответствии с измененными Лондонскими руководящими принципами и Международным кодексом поведения. Однако в Конвенции отсутствуют какие-либо положения, касающиеся предложений относительно особо опасных пестицидных составов, которые могли бы быть представлены в соответствии со статьей 6 в рамках временной процедуры ПОС.

33. В настоящее время в соответствии со статьями 5 и 6 секретариат распространяет на страницах "Циркуляра по ПОС" краткие обзоры всех проверенных уведомлений и резюме всех проверенных предложений относительно особо опасных пестицидных составов, представленных в течение шестимесячного периода между выпусками циркуляров. Такие уведомления и предложения не будут иметь в рамках процедуры ПОС по Конвенции никакого статуса, если Конференция Сторон не примет иного решения. Для того, чтобы первое совещание Конференции Сторон получило соответствующие ориентиры, секретариат мог бы включить в первый "Циркуляр по ПОС", который будет выпущен после вступления Конвенции в силу, полный обзор всех представленных в рамках временной процедуры ПОС на момент вступления Конвенции в силу уведомлений, проверенных на предмет содержания всей информации, требуемой в соответствии с приложением I. Аналогичным образом в этот Циркуляр можно было бы также включить резюме всех представленных секретариату на момент вступления Конвенции в силу предложений относительно особо опасных пестицидных составов, которые были проверены на предмет содержания всей информации, требуемой в соответствии с положениями части I приложения IV.

34. Данный вариант будет перекликаться с тем подходом, который был принят в период перехода от первоначальной процедуры ПОС ко временной процедуре ПОС, в соответствии с которым полное резюме всех уведомлений, представленных в рамках первоначальной процедуры ПОС, было опубликовано в добавлении V к "Циркуляру по ПОС" № X (декабрь 1999 года).

35. Один из представителей указал на то, что в интересах четкого изложения правовых аспектов необходимо как-то отразить вопрос о различных условиях. Признавая такие различия технического характера, но в то же время исходя из принципов, одобренных Межправительственным комитетом для ведения переговоров, этот член предложил рассмотреть альтернативные административные меры в тех случаях, когда соответствующее(ие) государство(а) повторно вносит(ят) предложение(я) в процедуру ПОС по Конвенции.

36. В рабочей группе было выражено общее мнение по поводу того, что с учетом "концепции" одинакового режима в отношении уведомлений и предложений, представляемых в соответствии со статьями 5 и 6, может быть предложена следующая основа для рекомендации относительно того, что:

а) в качестве составной части первого Циркуляра по ПОС, выпущенного после вступления Конвенции в силу, секретариатом будут опубликованы полная подборка резюме всех предложений относительно особо опасных пестицидных составов, которые были представлены и проверены на предмет их полноты, а также полный обзор всех уведомлений об окончательных



регламентационных постановлениях, которые были представлены и проверены на предмет их полноты на момент вступления Конвенции в силу;

b) содержащаяся в этом "Циркуляре по ПОС" информация будет служить соответствующим ориентиром для Конференции Сторон на ее первом совещании.

37. По вопросу об административных мерах рабочая группа определила следующие два варианта относительно представляемых Сторонами предложений по особо опасным пестицидным составам:

a) не должно предусматриваться требование о повторном представлении любых предложений относительно особо опасных пестицидных составов, направленных в рамках временной процедуры ПОС;

b) для дальнейшего рассмотрения предложения об особо опасном пестицидном составе предлагающая Страна должна информировать секретариат о своем желании, чтобы это предложение считалось повторно представленным. После вступления Конвенции в силу для этой Страны она должна направить на этот счет сообщение с указанием предложения и даты представления.

Н. Уведомления об окончательных регламентационных постановлениях и предложения об особо опасных пестицидных составах, представленные государствами, не являющимися Сторонами, которые участвуют в реализации временной процедуры ПОС

38. В плане признания предложения о том, что все химические вещества, включенные во временную процедуру ПОС, должны быть включены в приложение III на первом совещании Конференции Сторон, было предложено, чтобы соответствующие уведомления или предложения считались приемлемыми независимо от того, представлены ли они Сторонами или государствами, не являющимися Сторонами.

39. Рабочая группа определила следующую основу для рекомендации относительно того, что в тех случаях, когда уведомления и предложения, полученные от государств и региональных организаций экономической интеграции, не являющихся Сторонами Конвенции на дату проведения первого совещания Конференции Сторон, способствовали подготовке документов для содействия принятию решения и выработке решений относительно включения химических веществ во временную процедуру ПОС, они будут признаны в качестве достаточной основы для включения соответствующих химических веществ в приложение III.

I. Процедуры, разработанные Межправительственным комитетом для ведения переговоров и Временным комитетом по рассмотрению химических веществ

40. Межправительственный комитет для ведения переговоров и Временный комитет по рассмотрению химических веществ разработали и утвердили ряд оперативных процедур для осуществления временной процедуры ПОС. Конференцией Сторон и Комитетом по рассмотрению химических веществ будут разработаны свои собственные оперативные процедуры для реализации процедуры ПОС по Конвенции; и в этой работе они могут воспользоваться оперативными процедурами, разработанными в ходе реализации временной процедуры ПОС.

41. Временный комитет по рассмотрению химических веществ, в частности, разработал целый ряд процессов, направленных на то, чтобы облегчить обработку уведомлений и подготовку документов для содействия принятию решения в отношении как запрещенных, так и строго ограниченных химических веществ, и предложений относительно опасных пестицидных составов. Кроме того, переходный период предоставил хорошую возможность для разработки и осуществления процессов представления и проверки уведомлений о регламентационных постановлениях и ответов, касающихся импортных поставок, а также для подготовки и распространения "Циркуляра по ПОС".

42. Рабочая группа определила следующую основу для рекомендаций относительно того, чтобы процедуры, установленные для временной процедуры ПОС, были приняты для осуществления процедуры ПОС по Конвенции, при том понимании, что они будут изменяться по мере приобретения соответствующего опыта их применения.

#### IV. ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД

43. Основываясь на документе UNEP/FAO/PIC/INC.8/16, рабочая группа отметила, что продолжительность переходного периода будет прямым образом влиять на характер переходных мер и что более продолжительный переходный период может оказать дестимулирующее воздействие на процесс ратификации.

44. Наряду с констатацией стремления побудить государства и региональные организации экономической интеграции к ратификации Конвенции или присоединению к ней, было признано, что Стороны Конвенции и участники, не являющиеся Сторонами Конвенции, не могут по-прежнему иметь одинаковые права и привилегии в течение неограниченного периода времени после вступления Конвенции в силу.

45. Было признано также, что в переходный период возникнут определенные расходы в связи с сохранением временной процедуры ПОС, причем главным образом они будут обусловлены участием развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которые не являются Сторонами Конвенции. Другие же расходы будут связаны с сохранением и функционированием параллельных систем обработки информации, поступающей от Сторон и участников, не являющихся Сторонами.

46. Некоторые представители обратили внимание рабочей группы на их особые потребности в создании потенциала в связи с ратификацией, осуществлением и соблюдением. Они указали далее, что в связи с переходным периодом у них возникнут дополнительные сложности. Они вновь призвали к принятию надлежащих мер по созданию потенциала для оказания им содействия в обеспечении своевременного участия в осуществлении процедуры ПОС по Конвенции.

##### A. Продолжительность переходного периода

47. По итогам рассмотрения вопроса о продолжительности переходного периода рабочая группа определила следующую основу для рекомендации относительно того, что продолжительность переходного периода следует ограничить двумя годами начиная с даты вступления Конвенции в силу.

##### B. Характер переходных мер

48. Рабочая группа пришла к выводу о том, что в рамках переходных мер будут определены роль и позиция участников, не являющихся Сторонами, в течение переходного периода, при том понимании, что Стороны будут в полной мере пользоваться всеми преимуществами, связанными с функционированием Конвенции. Группа определила следующую основу для рекомендаций относительно того, что:

а) секретариат будет вести два списка, проводя четкое разграничение между Сторонами Конвенции и теми государствами и региональными организациями экономической интеграции, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, но участвуют во временной процедуре ПОС. Последние на время переходного периода будут называться государствами-участниками<sup>2</sup>. Ко всем государствам-участникам будет применяться равный подход, без какого-либо разграничения на тех, кто подписал Конвенцию, и тех, кто этого еще не сделал;

---

<sup>2</sup> К государствам-участникам относятся государства и региональные организации экономической интеграции, не являющиеся Сторонами Конвенции в переходный период.

b) государства-участники будут присутствовать на совещаниях Конференции Сторон и Комитета по рассмотрению химических веществ в качестве наблюдателей в соответствии с правилами процедуры, принятыми на первом совещании Конференции Сторон;

c) государства-участники будут включены в список назначенных национальных органов. Государства-участники будут пользоваться возможностями, которые имеются благодаря обмену информацией в соответствии со статьей 14 Конвенции, а также получать "Циркуляр по ПОС" и документы для содействия принятию решения;

d) государства-участники будут получать копии документов для содействия принятию решения по любым новым химическим веществам, включаемым в приложение III в течение переходного периода, и от них будет требоваться представление ответов, касающихся импорта химических веществ. Ответы государств-участников об импорте и информация о случаях непредставления ими таких ответов будут включаться в "Циркуляр по ПОС";

e) как экспортирующие Стороны, так и экспортирующие государства-участники должны будут соблюдать решения об импорте, принимаемые государствами-участниками и Сторонами, и продолжать представлять им уведомления об экспорте в соответствии со статьей 12 Конвенции;

f) государства-участники будут поощряться к внесению добровольных взносов на цели осуществления Конвенции;

g) государства-участники будут иметь право на получение технической помощи в целях создания потенциала в соответствии со статьей 16 Конвенции, предоставляемой для того, чтобы они имели необходимые возможности для ратификации и осуществления Конвенции.

### C. Статус уведомлений и предложений, представляемых государствами-участниками

49. Статус отдельных химических веществ и опасных пестицидных составов и связанных с ними уведомлений и предложений, находящихся на различных этапах рассмотрения Временным комитетом по рассмотрению химических веществ, а также новых уведомлений и предложений, которые будут поступать от государств-участников в течение переходного периода, представляется неясным.

50. Рабочая группа пришла к общему мнению относительно того, что в интересах обмена информацией краткий обзор всех проверенных уведомлений и резюме всех проверенных предложений, представленных как Сторонами, так и государствами-участниками на дату вступления Конвенции в силу и в течение переходного периода, целесообразно было бы включить в соответствующие выпуски "Циркуляра по ПОС".

51. Не было достигнуто согласия в отношении предложенного в документе INC.8/16 (пункт 68 а) компромиссного решения, заключающегося в том, чтобы проверенные уведомления и/или предложения, представленные государствами-участниками в секретариат на момент вступления Конвенции в силу и включенные в первый выпуск "Циркуляра по ПОС", распространенный после вступления Конвенции в силу, по-прежнему подлежали рассмотрению Комитетом по рассмотрению химических веществ в течение переходного периода.

52. Один из членов рабочей группы отметил, что государства-участники "должны рассматриваться на равной основе с теми, кто подписал Конвенцию", за исключением вопросов голосования, как это предусмотрено правилами процедуры. Кроме того, было предложено рассмотреть вопрос об определении приоритетов в отношении представляемых уведомлений и предложений.

53. Несмотря на продолжительное обсуждение в рамках рабочей группы, сохранились два различных мнения относительно того, как в переходный период следует обрабатывать такие уведомления и предложения. Группа определила следующие варианты:

a) уведомления и предложения, представленные государствами-участниками в рамках временной процедуры ПОС, не подлежат рассмотрению Комитетом по рассмотрению химических веществ согласно статьям 5-7 Конвенции. Уведомление или предложение, сделанное государством или региональной организацией экономической интеграции, которые не являются Стороной Конвенции, не может служить основанием для применения процедур в соответствии с Конвенцией, как это конкретно определено в Конвенции (например, в пункте 2 статьи 5, пункте 1 статьи 6 и в статье 8). В практическом смысле уведомления и предложения, представляемые государством-участником, можно было бы заносить в архив, с их последующим использованием после того, как оно станет Стороной Конвенции;

b) в качестве альтернативы, не следует проводить разграничение между уведомлениями и предложениями Сторон и уведомлениями или предложениями государств-участников, которые направляются в соответствии со статьями 5-7. Представляемые уведомления и предложения, проверенные секретариатом на предмет наличия всей требуемой информации, должны направляться в Комитет по рассмотрению химических веществ для их рассмотрения в соответствии с установленными процедурами.

54. Некоторые Стороны сочли неприемлемым то, что в результате представления государствами-участниками уведомлений и предложений, на Стороны могут быть возложены обязательства, подлежащие выполнению в юридически обязательном порядке.

#### V. ПЕРИОД ПОСЛЕ ПЕРЕХОДА - УПРАЗДНЕНИЕ ВРЕМЕННОЙ ПРОЦЕДУРЫ ПОС

55. По завершении переходного периода временная процедура ПОС будет упразднена и заменена процедурой ПОС по Конвенции. Те бывшие участниками в течение действия временной процедуры ПОС государства и региональные организации экономической интеграции, которые не стали Сторонами Роттердамской конвенции, не будут иметь особого статуса согласно положениям Конвенции и станут "участниками, не являющимися Сторонами".

56. В соответствии с внутренним законодательством или внутренней политикой экспортирующие государства и региональные организации экономической интеграции могут продолжать представлять уведомления об экспорте в отношении внутренних регламентационных постановлений о запрещении или строгом ограничении химического вещества или соблюдении касающихся импорта решений, принимаемых участниками, не являющимися Сторонами.

57. Рабочая группа отметила потенциальные затраты, прежде всего для секретариата, связанные с такой деятельностью или же с любой другой деятельностью, которая может быть предложена в отношении взаимодействия с участниками, не являющимися Сторонами, после упразднения временной процедуры ПОС.

58. Рабочая группа признала, что участники, не являющиеся Сторонами, не полномочны представлять ответы, касающиеся импортных поставок, и высказала сомнения относительно того, насколько это практически возможно вести точный перечень касающихся импорта ответов и/или национальных контактных пунктов участников, не являющихся Сторонами, а также относительно потенциальной ответственности за неточность ответов, касающихся импорта.

59. С учетом изложенных выше обстоятельств рабочая группа остановилась на двух следующих возможных вариантах:

a) секретариат отныне не будет обрабатывать ответы, касающиеся импортных поставок, и вести перечень национальных контактных пунктов или же распространять их;

b) ответы в отношении импортных поставок, представленные до даты упразднения, и перечень контактных пунктов будут храниться только определенный период времени после вступления Конвенции в силу. Участники, не являющиеся Сторонами, могут отказаться от дальнейшего участия, если они того пожелают.

## Приложение II

### Резолюция о временных механизмах, принятая Конференцией полномочных представителей по Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле

#### Конференция,

приняв текст Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле (ниже именуемой как "Конвенция"),

считая, что на период до вступления Конвенции в силу необходимы временные механизмы по дальнейшему осуществлению добровольной процедуры для применения процедуры предварительного обоснованного согласия (ПОС) в целях охраны здоровья человека и окружающей среды от воздействия отдельных опасных химических веществ и пестицидов, а также по принятию подготовительных мер для обеспечения эффективного функционирования Конвенции после вступления ее в силу,

принимая к сведению существующую добровольную процедуру ПОС, установленную в соответствии с резолюцией 6/89 двадцать пятой сессии Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций от 29 ноября 1989 года и согласно решению 15/30 пятнадцатой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 25 мая 1989 года,

ссылаясь на решения двадцать девятой сессии Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и пятой специальной сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в которых выражается согласие принять изменения к добровольной процедуре ПОС, если так будет решено Дипломатической конференцией, при условии, что дополнительные расходы, помимо тех, которые связаны с реализацией существующей добровольной процедуры, будут покрываться из внебюджетных средств,

#### I

1. призывает государства и региональные организации экономической интеграции, имеющие на это право, рассмотреть вопрос о подписании, ратификации, принятии, одобрении Конвенции или присоединения к ней в целях обеспечения как можно скорейшего вступления ее в силу;

#### II

2. постановляет, что настоящим в добровольную процедуру ПОС, содержащуюся в измененных Лондонских руководящих принципах обмена информацией о химических веществах в международной торговле и Международном кодексе поведения ФАО в области распределения и использования пестицидов (ниже именуемую как "первоначальная процедура ПОС"), вносятся изменения в целях приведения ее в соответствие с процедурой, установленной согласно Конвенции, которые вступают в силу с даты открытия Конвенции для подписания. Первоначальная процедура ПОС с этими изменениями ниже именуется как "временная процедура ПОС";

3. предлагает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральному директору Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций созвать такое число дополнительных сессий Межправительственного комитета для ведения переговоров (ниже именуемого как "Комитет") в течение периода между датой открытия Конвенции для подписания и датой открытия первого совещания Конференции Сторон, которые могут потребоваться для осуществления контроля за функционированием

временной процедуры ПОС и подготовки и обслуживания Конференции Сторон до завершения финансового года, в котором будет проведено первое совещание Конференции Сторон;

4. предлагает Комитету учредить временный вспомогательный орган для выполнения функций, возлагаемых на вспомогательный орган, который будет создан в соответствии с пунктом 6 статьи 18 Конвенции;

5. предлагает Межправительственному комитету для ведения переговоров разработать на основе регионов ФАО решение, упомянутое в пункте 5 статьи 5, и принять это решение на временной основе в ожидании официального принятия на первом совещании Конференции Сторон;

6. постановляет, что все химические вещества, в отношении которых были распространены документы для содействия принятию решений в соответствии с первоначальной процедурой ПОС до даты открытия Конвенции для подписания, по-прежнему будут подпадать под действие временной процедуры ПОС;

7. постановляет, что все химические вещества, которые были отобраны для включения в процедуру ПОС в соответствии с первоначальной процедурой ПОС, но в отношении которых документы для содействия принятию решения еще не были распространены до даты открытия Конвенции для подписания, подпадут под действие временной процедуры ПОС, как только соответствующие документы для содействия принятию решения будут приняты Комитетом;

8. постановляет, что в период между датой открытия Конвенции для подписания и датой ее вступления в силу Комитет принимает решение относительно включения любых дополнительных химических веществ в рамках временной процедуры ПОС в соответствии с положениями статей 5, 6, 7 и 22 Конвенции;

9. постановляет, что кандидатуры назначенных национальных органов, уведомления о мерах регулирования и ответы в случае импортных поставок, представленные согласно первоначальной процедуре ПОС, остаются в силе в рамках временной процедуры ПОС, если и до того момента, пока государство или соответствующая региональная организация экономической интеграции не уведомят временный секретариат в письменном виде о принятии иного решения;

10. обращается с призывом к государствам и региональным организациям экономической интеграции участвовать во временной процедуре ПОС и применять ее в полном объеме;

11. призывает государства и региональные организации экономической интеграции представлять уведомления о принятии окончательных регламентационных постановлений в соответствии с положениями статьи 5 Конвенции и призывает развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, которые в состоянии сделать это, представить предложения относительно особо опасных пестицидных составов в соответствии с положениями статьи 6 Конвенции;

12. просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций обеспечить секретариатские услуги, необходимые для функционирования временной процедуры ПОС;

13. постановляет, что дата прекращения функционирования временной процедуры ПОС будет определена Конференцией Сторон на ее первом совещании;

## III

14. обращается с призывом к государствам и региональным организациям экономической интеграции внести добровольные взносы в целевой фонд, созданный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде для поддержки временных механизмов и деятельности Конференции Сторон, до конца финансового года, в котором будет проведено первое совещание Конференции Сторон, и обеспечить всестороннее и эффективное участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в дальнейшей работе Комитета;

15. призывает государства и региональные организации экономической интеграции, располагающие более совершенными программами регулирования химических веществ, оказать техническое содействие, включая профессиональную подготовку, другим государствам и региональным организациям экономической интеграции в развитии их инфраструктуры и потенциала для рационального регулирования химических веществ в течение всего жизненного цикла, особенно срочной необходимости обеспечения их участия в эффективном осуществлении Конвенции, как только она вступит в силу.

-----